

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Тюлегенова Раиса Амиржановна

Должность: Директор

Дата подписания: 27.06.2023 10:28:28

Уникальный программный ключ:

125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3ced4a4eed767e8a4e14f3aee1889459a47

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 1 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____



УТВЕРЖДАЮ

Директор Костанайского филиала

ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Р.А. Тюлегенова

25.05.2023 г.

**Фонд оценочных средств
для промежуточной аттестации**

по дисциплине (модулю)

Практический курс второго иностранного языка

Направление подготовки (специальность)

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

Перевод и переводоведение

Присваиваемая квалификация (степень)


Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2021

Костанай 2023

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 2 из 22	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Фонд оценочных средств принят

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 мая 2023 г.

Председатель учёного совета
филиала



Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета
филиала



Н.А. Кравченко

Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 18 мая 2023 г.

Председатель
Учебно-методического совета



Н.А. Нализко



Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии

Протокол заседания № 09 от 10 мая 2023 г.

Заведующий кафедрой



С.М. Морданова

Авторы (составители)  Котлярова Т.Я., профессор кафедры филологии, кандидат филологических наук; 
Крамаренко Ю.А., старший преподаватель кафедры филологии



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 3 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение

Дисциплина: Практический курс второго иностранного языка

Семестр (семестры) изучения: 2,3,4,5

Форма (формы) промежуточной аттестации: комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь).

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции (по ФГОС)	Результаты освоения ОП Содержание компетенций согласно ФГОС	Индикатор достижения компетенций и его содержание	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Уровень
1	2	3	4	5
ОПК-5	ОПК-5.3:	Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.	Знать: основные методы и подходы к поиску, сбору, обработке, анализу и систематизации информации Уметь: подбирать релевантную информацию Владеть: информационной и библиографической культурой.	Пороговый уровень
			Знать: методы и подходы к использованию компьютера и глобальных компьютерных сетей для подготовки обзоров, отчетов и научных публикаций Уметь: ориентироваться в многообразии информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы Владеть: информационными компьютерными технологиями, необходимыми при выполнении профессиональных задач	Продвинутый уровень
			Знать: методы и подходы к	Высокий



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 4 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

			использованию информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы Уметь: использовать информацию, содержащуюся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы Владеть: навыками использования информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы	уровень
ОПК-4	ОПК-4.1:	Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.	Знать: правила и традиции межкультурного общения с носителями изучаемого языка Уметь: использовать потенциал изучаемого иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи Владеть: способностью использования потенциала изучаемого языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи	Пороговый уровень
			Знать: основные черты менталитета и национального характера носителей изучаемого иностранного языка Уметь: использовать в коммуникации стилистические явления изучаемого иностранного языка и основные регистровые характеристики Владеть: навыками адекватного стилистического оформления речи в социокультурной сфере общения	Продвинутый уровень
			Знать: основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемого языков Уметь: свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения Владеть: способностью свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения	Высокий уровень
	ОПК-4.2:	Соблюдает социокультурные и	Знать: правила коммуникации в иноязычном социуме	Пороговый уровень



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 5 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.	<p>Уметь: использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации. Владеть: нормами и правилами межличностного общения, принятыми в иноязычном социуме и в профессиональной среде иноязычной культуры.</p>	
		<p>Знать: варианты моральных и этических норм и специфику их отражения в текстах, относящихся к разным периодам жизни этого социума Уметь: находить и интерпретировать элементы текстов, отражающих нормы иноязычного социума с целью выработки собственной морально-нравственной позиции Владеть: методами выявления в текстах разных стилей и жанров лингвистических и структурных компонентов, способствующих адекватному отражению социокультурной информации</p>	Продвинутый уровень
		<p>Знать: типичные модели социальных ситуаций и сценарии социокультурного взаимодействия в иноязычном социуме; нормы устной и письменной речи; специфику официального, нейтрального и неофициального регистров общения, а также особенности функциональной стратификации средств и приемов их реализации Уметь: определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли; использовать языковые средства и дискурсивные стратегии в соответствии с регистром общения Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия; набором разнообразных языковых средств и навыками создания и редактирования высказываний (текстов); приемами построения высказывания (текста) в соответствии с функционально-</p>	Высокий уровень



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 6 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	ОПК-4.3:	Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.	коммуникативной дифференциацией	Пороговый уровень
			Знать: особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации в изучаемом языке Уметь: использовать клише и этикетные формулы в соответствии с форматом коммуникации на иностранном языке Владеть: набором основных клише и этикетных формул для разных видов устной и письменной коммуникации на иностранном языке	
			Знать: национально-культурные особенности страны изучаемого языка, языковые реалии; этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме Уметь: использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации Владеть: способностью использования основных композиционно-речевых форм и этикетных формул в устной и письменной коммуникации	
			Знать: лингвистические средства выражения ментальной и т.п. специфики, свойственной представителям культуры изучаемого языка Уметь: преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения Владеть: основами речевого этикета изучаемого иностранного языка; этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия	Высокий уровень
ОПК-3	ОПК-3.1:	Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полностью выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	Знать: коммуникативные цели высказывания, общие пути выявления релевантной информации, жанры речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам Уметь: определять коммуникативные цели высказывания, извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию, определять принадлежность высказывания к официальному,	Пороговый уровень



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 7 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		<p>нейтральному и неофициальному регистрам общения Владеть: способностью выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>	
		<p>Знать: коммуникативные цели высказывания, разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, общие высказывания, соответствующие официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения Уметь: идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения в соответствии с коммуникативной ситуацией Владеть: дискурсивными способами порождения связанных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p>	Продвинутый уровень
		<p>Знать: алгоритм интерпретации коммуникативной цели высказывания, дифференциальную специфику языковых средств официального, нейтрального, неофициального регистров общения и пути выявления релевантной информации Уметь: грамотно и эффективно строить высказывания в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный) Владеть: способностью свободно выражать свои мысли в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный)</p>	Высокий уровень
ОПК-3.2:	Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или письменного высказывания.	<p>Знать: правила определения информационного ядра высказывания Уметь: определять средства логической связи между элементами высказывания на изучаемых языках Владеть: основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение),</p>	Пороговый уровень



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 8 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		сверхфразовыми единствами, предложениями.	
		Знать: грамматические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста Уметь: использовать специфику разделения высказывания предложения на смысловые группы Владеть: навыками использования основных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания	Продвинутый уровень
		Знать: лексические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания Уметь: использовать способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания Владеть: навыками свободного использования многочисленных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания	Высокий уровень
ОПК-3.3:	Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.	Знать: языковые средства, а также правила их отбора и использования, в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов Уметь: использовать языковые средства в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами	Пороговый уровень



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 9 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		<p>коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p> <p>Владеть: навыками применения языковых средств в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p>	
		<p>Знать: приемы достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации</p> <p>Уметь: корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и/или письменной коммуникации</p> <p>Владеть: приемами достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации</p>	Продвинутый уровень
		<p>Знать: приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p> <p>Уметь: использовать приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p> <p>Владеть: приемами достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов</p>	Высокий уровень



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 10 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

ОПК-1	ОПК-1.2:	Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	письменных текстов Знать: основные характеристики языковых уровней и подсистем изучаемых языков Уметь: определять основные проявления взаимосвязи между уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов Владеть: первичными навыками интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и подсистем языка	Пороговый уровень
			Знать: структурные особенности языковых уровней и подсистем языков в сопоставительном аспекте Уметь: учитывать и интерпретировать взаимосвязь между языковыми уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов Владеть: навыками учета функционирования языка как системы и функциональных стилей при создании текстов	Продвинутый уровень
			Знать: особенности функционирования языковых уровней и подсистем языков на основе Уметь: определять и адекватно интерпретировать языковые явления и процессы на основе глубокого понимания взаимосвязи уровней и подсистем изучаемых языков Владеть: навыками системного применения знаний о структурных особенностях изучаемых языков при создании текстов различных функциональных стилей	Высокий уровень

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1 Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции и/или планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации/№ задания
-------	---	-----------------------------	--	--



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 11 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

1	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Правила произношения и чтения, общие сведения о грамматической системе французского языка	Устный опрос (контроль говорения, письма, чтения, аудирования). Творческое задание (диалог), работа с текстами, симуляция коммуникативных ситуаций, письменные и устные лексико-грамматические упражнения, письменный перевод.	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)
2	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Семья, друзья	Устный опрос (контроль говорения, письма, чтения, аудирования). Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с текстами, симуляция коммуникативных ситуаций, письменные и устные лексико-грамматические упражнения, письменный перевод.	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)
3	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Профессии, занятия	устный опрос (контроль говорения, письма, чтения, аудирования). Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с текстами, симуляция коммуникативных ситуаций, письменные и устные лексико-грамматические упражнения, письменный перевод.	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)
4	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Рабочий день, время	устный опрос (контроль говорения, письма, чтения, аудирования) Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с текстами, симуляция коммуникативных ситуаций, письменные и устные лексико-грамматические упражнения, письменный перевод.	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)
5	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Мой дом.	Устный опрос (контроль говорения, письма, чтения, аудирования). Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с текстами, симуляция коммуникативных ситуаций, письменные и устные лексико-грамматические упражнения, письменный перевод. Опрос тематической лексики.	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)
6	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Мое детство.	Устный опрос (контроль говорения, письма, чтения, аудирования). Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с текстами, симуляция коммуникативных ситуаций, письменные и устные лексико-грамматические упражнения, устный перевод.	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)
7	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2	Досуг.	устный опрос (контроль говорения, письма, чтения, аудирования). Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 12 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	ОПК-4.3 ОПК-1.2		текстами, симуляция коммуникативных ситуаций, письменные и устные лексико- грамматические упражнения, перевод текста.	коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)
8	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Каникулы. Праздники	устный опрос (контроль говорения, аудирования) Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с текстами, симуляция коммуникативных ситуаций, письменные и устные лексико-грамматические упражнения.	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)
9	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Париж. Франция	устный опрос (контроль говорения, аудирования) Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с текстами, симуляция коммуникативных ситуаций, письменные и устные лексико-грамматические упражнения.	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)
10	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Семейные традиции	устный опрос (контроль говорения, аудирования) Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с текстами, письменные и устные лексико- грамматические упражнения, перевод.	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)
11	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Студенческая жизнь	Устный опрос (контроль говорения, аудирования) Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с текстами, письменные и устные лексико- грамматические упражнения, перевод.	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)
12	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Планы на будущее	устный опрос (контроль говорения, аудирования) Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с текстами, письменные и устные лексико- грамматические упражнения.	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)
13	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Образование во Франции	устный опрос (контроль говорения, аудирования) Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с текстами, письменные и устные лексико- грамматические упражнения.	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)
14	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Проблемы молодежи	устный опрос (контроль говорения, аудирования) Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с текстами, письменные и устные лексико- грамматические упражнения.	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь,



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 13 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

15	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Социальные проблемы	устный опрос (контроль говорения, аудирования) Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с текстами, письменные и устные лексико-грамматические упражнения.	диалогическая речь) комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)
16	ОПК-3.1 ОПК-3.3 ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-1.2	Экологические проблемы	устный опрос (контроль говорения, аудирования) Творческое задание (составление монологов и диалогов), работа с текстами, письменные и устные лексико-грамматические упражнения.	комплексный экзамен (чтение и перевод текста, грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь)

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств хранятся на кафедре.

3.2 Содержание оценочных средств

Семестр 2

I Типовые тексты для чтения и перевода

Темы: Семья, друзья. Знакомство. Профессии. Занятия. Рабочий день, время.

Текст 1.

Marcel Duval est directeur général d'une usine. Il se réveille à sept heures et demie. Sa femme est déjà levée, elle prépare le petit déjeuner. Marcel Duval se lève vite, fait sa gymnastique, se lave, se rase et s'habille. A huit heures et demie il se met à table. Le petit déjeuner est déjà prêt. Sa femme sert la table et ils déjeunent. A neuf heures Marcel part, il va à l'usine. Madame Duval reste seule...


Текст 2.

Le choix de profession

A la fin des études les jeunes gens entrent dans la vie des adultes, dans la vie indépendante. Ils ont la possibilité de travailler, d'organiser leur propre entreprise ou de poursuivre leurs études pour recevoir les diplômes des études supérieures. Presque dans toutes les villes de notre pays une ou quelques universités fonctionnent. A Moscou et à Saint-Petersbourg il y en a plusieurs. Si vous voulez avoir un métier vous pouvez aller dans une école professionnelle. Il est assez difficile de choisir et de se décider pour telle ou telle profession, surtout qu'il y en a plus de 2000 différentes. Parmi les jeunes les uns font leur propre choix, tandis que d'autres suivent les conseil de leur parents.....

Текст 3. **Ma journée**

Ma journée commence à 6h30. Je mets mon réveil à 6h45, mais mon chat Minou me réveille à 6h30. Alors, tout d'abord, je nourris mon chat. Après je fais avec Minou mon lit et ma gymnastique. Ensuite je vais dans la salle de bains, bien sûr avec Minou, pour faire ma toilette. Je me lave, me brosse les dents, me peigne (coiffe) et me parfume (...je me rase; je me maquille). Après avoir fait ma toilette, je m'habille et vais à la cuisine pour préparer le petit-

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 14 из 22	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

déjeuner. D'habitude, pour le petit-déjeuner, je prends des céréales au lait, ou du fromage blanc, un yaourt et des fruits. Parfois je mange des tartines beurrées avec de la confiture. Généralement, je bois du thé. Je prends mon petit déjeuner en regardant la télé. À 7h30 je prends mes affaires et je sors. Je vais au travail (à l'école, à la fac) en métro (en bus, en voiture, à pied). Je mets 15 minutes pour y arriver. Je commence à 8h (mes cours commencent à 8h).

De 12 à 13h j'ai ma pause déjeuner. Je vais au café à côté de mon bureau (je vais à la cantine; je vais au resto U). Après ma pause, je reprends le travail.....

II Грамматические задания. Неопределенный артикль. Спряжение глаголов 1,2 групп. Отрицательная форма глагола. Имя существительное, прилагательное, числительное. Спряжение глаголов 3 группы.

1. Поставьте существительные во множественном числе.

Un livre, un cheval, une chaise, un bal, un écolier, un bœuf, une sauterelle, un œil, un astronaut, un œuf.....

2. Образуйте прилагательные женского рода:

Une jupe (noir), la richesse (moral), une pomme (mûr), sa vie (secret), une veste (vert), une robe (paysan), une femme (hautain), une partie (nul), une veste (brun), une lumière (gris)....

3. Поставьте глаголы на настоящее время.

1. Nous (chercher) des champignons.
2. Vous (trouver) une belle image.
3. Tu (travailler) bien.
4. Ma sœur (arroser) les fleurs.
5. Je (aimer) ma maman.
6. Les élèves (entrer) en classe.
7. Nous (apporter) des livres à l'école.
8. Les enfants (aimer) le cirque.
9. Les garçons (jouer) au football.
10. Je (orner) le sapin avec des boules.
11. Qui (trouver) le téléphone?

4. Проспрягайте следующие глаголы на настоящем времени в утвердительной, отрицательной и вопросительной формах.

Répondre, rendre, voir, descendre....

III Коммуникативные задания.

1. Vous parlez à votre ami(e) de votre famille.
2. Vous parlez à votre mere de votre ami(e).
3. Vous parlez à votre ami(e) de votre profession.
4. Vous parlez à votre ami(e) de votre journée de travail.

3 семестр

I. Типовые тексты для перевода и анализа.

Темы: Мой дом. Мое детство. Досуг. Каникулы Праздники.

Текст 1

Lisez et racontez le texte.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 15 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Plusieurs jours avant Noël, les villes et les villages de France prennent un air de fête. On décore la façade des mairies. On dresse un immense sapin sur les grandes places. Les rues principales et les arbres sont recouverts de guirlandes lumineuses. Les grands magasins font de très belles vitrines ou certains mettent en scène des automates. ...

Текст 2

Poisson d'avril

Le 1 avril on fait des farces. On est gai, tout le monde rit. Pif a accroché¹ un poisson d'avril dans le dos de Doudou, et Doudou ne s'en est aperçu de rien!

— Eh Pif! Tu as un poisson dans le dos. Je crois que c'est Doudou qui te l'a accroché.

C'est la tante Agathe, elle regarde par la fenêtre et rit elle aussi. Pif jette le poisson par terre et va dans la forêt. Il veut cueillir des fleurs pour l'oncle César, c'est son anniversaire demain. Dans un sac qu'il porte il y a un grand morceau de tarte aux pommes pour le déjeuner. Pif pose son sac sous un arbre et se met à cueillir des fleurs. Mais voilà Doudou qui va à la pêche. Il s'approche sans bruit du sac: Pif ne le voit pas. Doudou que va-t-il faire? Il ouvre le panier. La tarte aux pommes! Il aime bien ça. Doudou prend la tarte et met dans le sac sa casquette.

— Ce sera une bonne farce!

Pif a fait le bouquet. Le soleil est haut dans le ciel. Il est temps de déjeuner. Pif veut manger son morceau de tarte. Mais quoi? Qu'est-ce que c'est? Une casquette!...

Текст 3

Mon loisir.

Du lundi au vendredi la plupart des gens ne font que travailler. Mais une personne ne peut pas travailler tout le temps sans cesse. L'homme est une créature sociale. Il a besoin du repos, de la communication et des émotions positives.

Comme beaucoup d'autres personnes, j'ai l'habitude de travailler beaucoup. Le lundi, je me lève à six heures du matin juste et dans une heure je vais au travail. Mais dès que ma journée de travail finit, le plaisir commence. A trois heures de l'après midi, je suis libre, donc j'ai le droit de faire ce que je veux. Je ne vais pas à la maison sitôt après le travail. D'habitude je vais au café ou au restaurant, commande le dîner et je me détends.

Environ à sept heures du soir, je rentre à la maison. Chez moi, j'ai un tas d'affaires. Il me faut passer l'aspirateur, faire la lessive et la vaisselle. Ainsi mon jour passe de cette manière. Mais quand le week-end vient, je vraiment commence à m'amuser.....


II. Грамматические задания. Будущее простое время. Условное придаточное предложение.

1. Откройте скобки, используя либо Futur Simple, либо Présent.

1. Nous (visiter) la ferme, si nous (avoir)eu le temps. 2. Si vous (donner) votre adresse je vous (trouver) vite. 3. Si il (aller) au magasin, il (acheter) du pain. 4. Si je (etre) libre demain, je (venir) chez toi. 5. Je (écrire) une lettre, si je (avoir) eu le temps.

2. Раскройте скобки и поставьте глаголы в форме будущего простого или настоящего времени.

Si nous (se lever) plus tôt, nous (aller) en excursion. Nous (passer) à la ferme toute la matinée, si Monsieur Duroy nous (recevoir). Vous y (aller) en voiture, si nous (pouvoir) la

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 16 из 22	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

louer. S'il y (avoir) un café dans le village, nous (prendre) un déjeuner traditionnel. Ils (se coucher) à minuit, s'ils (rentrer) tard. Tu te (se promener) à la campagne, s'il (faire) beau temps.

3. Поставьте глаголы в Ближайшем будущем. (Futur Immediat)

1. Ma soeur (avoir) 3 ans.
2. Vous (etre) compositeur.
3. Vous (aller) au cinema.
4. Elles (faire) de la gymnastique.
5. Elle (allumer) la lampe.
6. Je (prendre) de la salade.
7. Tu (preparer) le souper.
8. Nous (rentrer) dans la ville natale.
9. Les cours (commencer) a 8 heures.
10. Je (prendre) ce livre.

III. Коммуникативные задания.

1. Composez un dialogue sur les sujets: Ma maison. Mon enfance. Loisir. Vacances. Fêtes.

4 семестр

I. Типовые тексты для перевода и анализа.

Темы: Париж. Франция. Семейные традиции. Студенческая жизнь. Планы на будущее

Текст 1.


Lisez, traduisez et résumez le text

L'économie française comprend tous les grands secteurs de l'activité: l'industrie (4ème rang mondial, 2ème rang européen), l'agriculture (2ème rang mondial, 1er rang européen), la pêche (9ème rang mondial pour l'importance de sa flotte). La France occupe le 7ème rang mondial pour ses exportations.

Les grandes villes françaises sont situées:

– sur un fleuve: Paris au croisement de la Seine et de ses deux affluents; Lyon au confluent du Rhône et de son principal affluent, la Saône; Toulouse sur la Garonne, Strasbourg sur le Rhin;
– à l'endroit où un fleuve se jette dans la mer: Le Havre (la Seine); Nantes (la Loire); Bordeaux (la Garonne); Marseille (le Rhône). D'autres grandes villes sont situées en plaine (Lille), sur la côte (Nice, Toulon), quelquefois dans une vallée de montagne: Grenoble.

La France est une République indivisible, démocratique et laïque. La démocratie française moderne est héritière de la Révolution de 1789. Ses principes sont fondés sur la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen. Sa devise: Liberté, égalité, fraternité. Son emblème: le drapeau tricolore bleu, blanc, rouge. Son hymne nationale: la Marseillaise. Sa fête nationale se célèbre le 14 juillet, date de la Prise de la Bastille (1789). Le pouvoir exécutif est exercé par le Président de la République (le chef de l'État) et par le gouvernement. Le Président est élu pour sept ans au suffrage universel direct. Le président promulgue les lois et peut soumettre des projets de lois au référendum. Il a le pouvoir de dissoudre l'Assemblée nationale après la consultation du Premier ministre et des présidents de l'Assemblée nationale et du Sénat. Le Président nomme le Premier ministre (chef du gouvernement)

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 17 из 22	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

et les membres du gouvernement. Il signe les ordonnances et les décrets. Il est chef des armées, il a le droit de grâce. Le pouvoir législatif est exercé par le Parlement. Ce dernier se compose de deux assemblées: de l'Assemblée nationale élue pour cinq ans au suffrage direct et du Sénat élu pour neuf ans au suffrage indirect avec le renouvellement par tiers tous les trois ans. Le Parlement vote les lois, ratifie les traités internationaux.....

Répondez aux questions:

1. Où est-ce que la France est située?
2. Pourquoi l'appelle-t-on souvent l'Hexagone?
3. Quelle est sa superficie? sa population?
4. Quels sont ses pays voisins?
5. Quelles sont ses frontières naturelles?
6. Quelles mers entourent la France?
7. Quelles fleuves traversent la France?
8. Comment est le climat de la France?
9. L'économie française, quels secteurs comprend-elle?
10. Où sont situées les plus importantes villes françaises?

II. Грамматические задания: Будущее в прошедшем. Plus-que-parfait. Сослагательное наклонение после глаголов волеизъявления.

Переведите, употребляя Plus-que-parfait.:

1. Вчера я получил письмо, которое вы отправили на прошлой неделе.
2. Вы нашли перчатки, которые я потерял в воскресенье.
3. У входа в институт я увидел Мишеля, который приехал месяц назад.
4. Я уже тебе говорила, что встретила его на улице две недели тому назад. – (il y a deux semaines – две недели тому назад)
5. А им сказали, что мы уже поговорили с родителями?
6. Она рассказала мне историю, которую я слышала уже раз двадцать. –
7. Мы приехали вовремя, но вы уже ушли. – (à l'heure – вовремя)
8. Официантка накрывала на стол в зале, где они накануне ужинали. – (la servante – официантка, la veille – накануне)
9. Они не поверили, что мы почти все забыли. (presque – почти)
10. Он взял список продуктов, который его жена сделала вчера.

III. Коммуникативные задания.

Composez un dialogue sur les sujets: Paris. France. Traditions familiales. La vie d'étudiant. Plans pour l'avenir.

5 семестр

Темы: Образование во Франции. Проблемы молодежи. Социальные проблемы. Экологические проблемы

Типовые тексты для перевода и анализа.

Текст 1.

Lisez le text «Les problèmes des jeunes» et parlez des problèmes des jeunes en France.

Lorsqu'un adolescent tente de se suicider, c'est plus qu'un geste morbide, c'est souvent



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 18 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

un cri, un appel qu secours qui traduit une souffrance majeure. Et cette souffrance ne peut s'exprimer qu'en frôlant la mort...

Chaque année en France, a moins 40 000 jeunes tentent de se suicider et, parmi eux, près de 1 000 n'en réchappent pas. Le suicide constitue alors la deuxième cause de décès chez les 15-24 ans. Aux yeux de leurs compagnons d'âge, ce geste extrême demeure souvent une énigme. Car le suicide qui n'épargne aucune couche de la société, surprend souvent tout le monde.

C'est en effet un geste très impulsif. 55% des 15-24 ans affirment ne pas l'avoir prémédité et certains disent n'y avoir jamais pensé auparavant. L'étude effectuée en France montre que seulement 20 % des jeunes songeaient au suicide depuis plusieurs semaines et 25% depuis plus d'un mois; 33% n'avaient prévenu personne de leur intention, tandis que 12% avaient averti un membre de leur famille, un ami ou un éducateur.....

Текст 2.

Mes projets d'avenir

Il y a beaucoup de facteurs qui influencent le choix d'une profession future. Premièrement, il y a la mode aux professions. Alors, si on veut être «branché», il faut choisir une profession dans le domaine de l'économie (par exemple un spécialiste de marketing, de ménagement) ou bien dans la sphère juridique (avocat). D'autre part, aujourd'hui une demande de ces professions augmente de plus en plus au marché du travail. Deuxièmement, il y a une aspiration individuelle, une sympathie envers une profession. Quant à moi, c'est le deuxième facteur qui est décisif parce qu'il est impossible de bien faire son travail si tu ne l'aime pas même s'il est prestigieux.....

Répondez aux questions:

1. Comment choisit-on sa future profession?
2. Avez-vous déjà choisi une profession? Comment avez-vous choisi la vôtre?
3. Est-ce que tout le monde a une vocation?
4. Quelles qualités et quelles capacités exige votre future profession?....

II. Грамматические задания: сослагательное наклонение

Переведите:

Она хочет, чтобы весь мир был у ее ног.

Нужно, чтоб он это понял.

Я сомневался, что ты это сделаешь.

Я ищу (такой) отель, в котором был бы бассейн для малышей.

III. Коммуникативные задания.

Composez un dialogue sur les sujets: Éducation en France. Problèmes des jeunes. Problèmes sociaux. Problèmes environnementaux.

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 19 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

В ходе подготовки к экзамену обучающийся должен прочитать и перевести текст, выполнить грамматические упражнения и коммуникативные задания (монологическая речь, диалогическая речь). Время на подготовку – 40 минут.

4.1.1 Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств

Критерии оценивания комплексного экзамена

Максимальный балл – 40 баллов, исходя из расчетов: работа с текстом – 10 баллов, грамматическое задание – 10 баллов, коммуникативное задание – 20 баллов.

Критерии оценивания работы с текстом

Отлично/ 9-10 баллов	Хорошо/ 7-8 баллов	Удовлетворительно 4-6 баллов	Неудовлетворительно 0-3 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недопустимый уровень освоения проверяемых компетенций
обучающийся понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней	обучающийся понял не все основные факты, но сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 2/3 информации	свидетельствует, что обучающийся понял только 50% текста. Отдельные факты понял неправильно. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу. Обучающийся догадался о значении только 50% незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной задачи только частично, с трудом сумел определить тему или проблем. Он не сумел обобщить содержащуюся в тексте информацию, смог ответить на поставленный вопрос только с посторонней помощью при указании на факты и аргументы из текста, не сумел оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней.	обучающийся понял менее 50% текста и выделил из него менее половины основных фактов. Он не смог решить поставленную перед ним речевую задачу



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 20 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

При решении коммуникативной задачи он использовал только 1/2 информации

Критерии оценивания грамматического задания

Отлично/ 9-10 баллов	Хорошо/ 7-8 баллов	Удовлетворительно 4-6 баллов	Неудовлетворительно 0-3 баллов
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
выставляется, если студент выполнил работу без ошибок и недочётов, допустил не более одного недочёта.	если студент выполнил работу полностью, но допустил в ней не более одной негрубой ошибки и одного недочёта, или не более двух недочётов.	если студент правильно выполнил не менее половины работы или допустил не более двух грубых ошибок, или не более одной грубой и одной негрубой ошибки и одного недочёта, или не более двух-трех негрубых ошибок, или одной негрубой ошибки и трех недочётов, или при отсутствии ошибок, но при наличии четырех-пяти недочётов, допускает искажение фактов.	если студент допустил число ошибок и недочётов превосходящее норму, при которой может быть выставлено «удовлетворительно», или если правильно выполнил менее половины работы

Критерии оценивания монологического / диалогического высказывания

Отлично 16-20 баллов	Хорошо 15-10 баллов	Удовлетворительно 9-5 баллов	Неудовлетворительно 0-4 балла
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Обучающийся отлично знает материал, умеет анализировать проблему и аргументировано изложить свою точку зрения, владеет достаточным для высказывания лексическим запасом, грамотно изъясняется с	Обучающийся хорошо знает материал, умеет анализировать проблему и аргументировано изложить свою точку зрения, владеет достаточным для	Обучающийся знаком с материалом, владеет достаточным для высказывания лексическим запасом. Обучающийся допускает фактические и языковые ошибки, не оперирует лексическим и	Обучающийся не знает основных положений вопроса, не ориентируется в основных понятиях, излагает материал с трудом, с грубыми фактическими и языковыми ошибками, либо отказывается от ответов на вопросы.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 21 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

использованием точных терминов и названий. Обучающийся практически не допускает ошибок.	высказывания лексическим запасом, грамотно изъясняется на иностранном языке с использованием точных терминов и названий. Обучающийся допускает незначительные ошибки.	терминологическим запасом по теме.	
---	---	------------------------------------	--

4.2. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

При подведении итогов учитываются результаты текущего контроля. Полученные за текущий контроль баллы суммируются с баллами, полученными за каждый этап при прохождении рубежного контроля:

0-49 баллов - неудовлетворительно (2);

50-74 баллов - удовлетворительно (3);

75-89 баллов - хорошо (4);

90-100 баллов - отлично (5).

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

Уровни сформированности компетенций определяется следующим образом:

1. Высокий уровень сформированности компетенций соответствует оценке отлично:

- предполагает формирование компетенций на высоком уровне, готовность к самостоятельной профессиональной деятельности. Формируются знания правил речевого поведения в определенных стандартных ситуациях, знания национально-культурных особенностей страны изучаемого языка и умения осуществлять свое речевое поведение в соответствии с этими знаниями; формируются навыки грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач, формулирования собственной точки зрения, сопоставления ранее полученных знаний с новыми знаниями с целью установления и понимания междисциплинарных связей.

Студент демонстрирует гибкость, формулируя мысли при помощи разнообразных языковых форм для точной передачи оттенков значения, смыслового выделения, устранения двусмысленности. Также отлично владеет идиоматичными и разговорными выражениями. Осуществляет постоянный контроль за правильностью сложных грамматических конструкций даже в тех случаях, когда внимание направлено на планирование последующих высказываний, на реакцию собеседников. Общается умело и с легкостью, практически без затруднений, понимая также невербальные и



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 22 из 22

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

интонационные сигналы. Может принимать равноправное участие в беседе, без затруднений вступая в нужный момент, ссылаясь на ранее обсуждаемую информацию или на информацию, которая должна быть вообще известна другим участникам и т.д.

2. Продвинутый уровень соответствует оценке хорошо:

- предполагает формирование компетенций на более высоком уровне. Формируются умения эффективно и результативно построить свою деятельность по овладению иноязычными речевыми навыками и умениями, методически целесообразно, ориентируясь на цель обучения; умения анализировать языковой материал, обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы, применять ранее полученные знания; навыки использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач, формулирования собственной точки зрения, сопоставления ранее полученных знаний с новыми знаниями с целью установления и понимания междисциплинарных связей.

Студент владеет широким спектром языковых средств, позволяющим ясно, свободно и в рамках соответствующего стиля выразить любые свои мысли на большое количество тем (общих, профессиональных, повседневных), не ограничивая себя в выборе содержания высказывания. Постоянно поддерживает высокий уровень грамматической правильности; ошибки редки, практически незаметны и при появлении немедленно исправляются. Может отобрать подходящее выражение из широкого арсенала средств ведения дискурса и использовать его вначале своего высказывания с тем, чтобы получить слово, сохранить позицию говорящего за собой или умело - связать свою реплику с репликами собеседников, продолжив обсуждение темы.

3. Пороговый уровень соответствует оценке удовлетворительно:

- предполагает формирование компетенций на начальном уровне – знание о системе языка, правилах оперирования языковыми знаниями в речевой деятельности, умение понимать высказывания собеседника, планировать речевое поведение и передавать информацию в связных, логичных высказываниях.

Студент обладает достаточным словарным запасом, позволяющим описывать что-либо, выразить точку зрения по общим вопросам без явного поиска подходящего выражения. Умеет использовать некоторые сложные синтаксические конструкции. Демонстрирует достаточно высокий уровень контроля грамматической правильности. Не делает ошибок, которые могут привести к непониманию, и может исправить большинство собственных ошибок. Может начинать беседу, вступать в беседу в подходящий момент и заканчивать беседу, хотя иногда эти действия характеризуются определенной неуклюжестью. Может принимать участие в беседе на знакомую тему, подтверждая свое понимание обсуждаемого, приглашая других к участию и т.д.

4. Недостаточный уровень соответствует оценке неудовлетворительно.